

<p>1 Qué alientos de zagaleja con humos de vanidad tan sobre sí lleva Anarda juzgándose por beldad.</p> <p>2 Todo lo que no es su brío, su destreza en el tirar, su arrogancia en el herir todo es menos cuanto más.</p> <p>3 Bella como presumida hoy sale al campo a cazar, tan arrogante que lleva en todo seguridad.</p> <p>4 Detente, zagala hermosa: si fieras vas a buscar herirte a ti propia puedes que otra mayor no hallarás.</p> <p><u>Estribillo</u> Tened, parad, parad, mirad que hoy sale Anarda a cazar Tened, parad, parad, mirad que hoy sale Anarda a cazar solamente con mirar! Y en su beldad puso amor tal gracia y tanto primor que a todos ha de matar. Tened, parad no hay quien se puede librar de su brazo superior que tira con libertad Tened, parad, parad, mirad que tira y tiene libertad con libertad que tira y tiene libertad hoy en matar hoy en matar.</p>	<p>1 Hvilket åndedrag fra la zagaleja med duft (dampe) af forfængelighed Ja, Anarda er i sandhed ved at udstille sin skønhed.</p> <p>2 Alt hvad der ikke er hendes egen lysen hendes evner til at skyde hendes arrogante måde at såre på alt gøres mindre, desto mere (der er af det)</p> <p>3 Smuk, ligesom selvtilfreds I dag går hun ud for at jage Ligeså arrogant som hun er selvsikker</p> <p>4 Stop, smukke pige hvis det er vilddyr du søger; kunne du såre dig selv for større (vilddyr) finder du ikke.</p> <p><u>Omkvæd</u> Holdt, stop, stop, se! i dag går Anarda på jagt, Holdt, stop, stop, se! i dag går Anarda ud for at jage alene med sit blik! Og i sin skønhed lagde hun kærlighed sådan ynde og sådan skønhed at hun slår alle ihjel Stop, holdt Ingen slipper fri fra hendes perfekte arm (bueskyttearme) som skyder frit Holdt, stop, stop, se! Som skyder og er fri med frihed som skyder og er fri i dag til at dræbe, i dag til at dræbe.</p>
--	--

Zagala, zagalexa eller zagaleja i diminutiv:
Ung pige, hyrdepige

Anarda, pigenavn brugt i den spanske guldalderlitteratur

La zagala er brugt meget i den spanske guldalderlitteratur som en prototype på den sensuelle, forbudte kvindetype, der leder de stakkels mænd på afveje, en parallel til elverpiger i den nordiske

tradition.